

课外阅读丛书

畅游仙境



罗青编

新时代出版社



新时代英语课外
阅读丛书

畅游仙境

罗青 编

新时代出版社

·北京·

图书在版编目(CIP)数据

畅游仙境/罗青编. —北京:新时代出版社, 2001. 11

(新时代英语课外阅读丛书)

ISBN 7-5042-0634-2

I. 畅... II. 罗... III. 英语课-中学-课外读物
IV. G634.413

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 051697 号

新 时 代 出 版 社 出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号)

(邮政编码 100044)

腾飞胶印厂印刷

新华书店经售

*

开本 787 × 960 1/32 印张 5 1/8 100 千字

2001 年 11 月第 1 版 2001 年 11 月北京第 1 次印刷

印数: 1 - 4000 册 定价: 9.00 元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

前言



在多年的英语教学实践中,我们发现学生在掌握了基本语法和一定量的词汇以及阅读技巧之后,阅读仍然存在许多困难。这主要是对常用词汇和语法缺乏具体感受,对英美文化缺乏一定了解的缘故。语言的发展和进化受时尚的支配,学习外语的同时也存在学习、了解外国文化的问题。实践证明,多读英语原文以增强语感和文化摄入是一条行之有效的提高阅读理解能力的途径。因此,推荐一些较好的背景知识性课外阅读材料,帮助解决英语学习中的难点、疑点,尽快提高英语学习者的阅读能力,扩大学生视野,提高学生素质,也就成了我们编写此书的最初设想。

《新时代英语课外阅读丛书》取材广泛,内容丰富广博,集知识性与趣味性于一体,具有较强的时代气息。《聚焦科技》涉及与现代生活息息相关的方方面面。从计算机到网络,从机器人到克隆技术,从环境保护到健康生活,有的文章介绍了最新科技发展动态,有的展望光辉灿烂的科学前景,无不深入浅

出,引人入胜。《情系奥运》则从人文的角度系统地介绍了奥运知识,既有辉煌的奥运历史,又有历届奥运冠军的夺冠趣事,更侧重于北京申奥的点点滴滴。《走近名人》帮助我们了解名人的内心世界,走入他们的生活。例如少年比尔·盖茨的学习和生活,曼德拉在狱中如何度过漫长几十年的,一个残疾科学家被邀请到白宫,克林顿跟他讲了一些什么……。《畅游仙境》则把你带入一个美好的童话、寓言世界,小熊的憨厚、小猴的机灵、大灰狼的狡诈等等,都会给你留下深刻的印象,既丰富了课外知识,又提高了英语阅读水平。

本丛书主要适用于中学生及大学低年级学生。水平偏低的读者可以用做学习材料,水平较高的可开拓视野,可精读,可泛读。读者既可欣赏英语语言之美,也可加深对英美文化的了解,扩大知识面。

本丛书根据文章内容及语言程度,从易到难精心设计编排,读者可以循序渐进,逐步提高。凡文中出现的个别难词、新词、俚语、俗语、短语和比较复杂的语法现象都略加注释,以帮助读者更好地阅读理解原文。

《畅游仙境》一书除封面署名作者外,罗南、吕东、张亦弛也参与了编辑。

编 者

2001.2

内 容 简 介

本书由多个独立的童话故事组成,阅读本书将把读者带入一个美好的童话、寓言世界,小熊的憨厚、小猴的机灵、大灰狼的狡诈等等,都会留下深刻的印象,既提高了英语阅读水平,又丰富了知识,得到了艺术享受。

目

录

1. Timsy and Tomsy (1).....	1
两只小熊(一)	
2. Timsy and Tomsy (2).....	3
两只小熊(二)	
3. Timsy and Tomsy (3).....	5
两只小熊(三)	
4. The King of the Frogs(1)	7
青蛙之王(一)	
5. The King of the Frogs(2)	9
青蛙之王(二)	
6. The King of the Frogs(3)	11
青蛙之王(三)	
7. A Hungry Wolf(1)	13
一头饿狼(一)	
8. A Hungry Wolf(2)	15
一头饿狼(二)	
9. A Hungry Wolf(3)	17
一头饿狼(三)	
10. The Turtle Who Could Not Stop Talking	19
喋喋不休的乌龟	
11. The Hunter and the Raven	23
猎人和渡鸦)	
12. The Tar Baby	30
柏油娃娃	
13. How the Coon Got His Supper ...	38
浣熊是如何得到它的晚餐	

14. The Story of the Little Camel	43
小骆驼的故事	
15. The Rabbit's Revenge	49
兔子的复仇	
16. The Tiger Finds a Teacher	52
老虎找到了老师	
17. The Mysterious Tadpole	57
神秘的小“蝌蚪”	
18. Once Upon a Dragon's Tale	66
龙的传说	
19. The Balloon Tree	77
气球树	
20. The Little Hamster From the Water	87
水中的大鼠	
21. Pinocchio	96
皮诺曹	
22. The Three Pigs	100
三只小猪	
23. Peter Rabbit	104
小兔子彼得	
24. Puss in Boots	108
鞋子里的小猫咪	
25. The Little Lamb and the Little Fish	112
小羊和小鱼	
26. The Boy Who Painted Cats	116
画猫的孩子	

27. The Fox, the Monkey, the Hare and the Horse	124
狐狸、猴子、兔子和马	
28. The Water Buffalo and the Tiger	129
水牛斗老虎	
29. Plop!	135
扑	
30. The Hare and the Merchant	139
兔子和商人	
31. The Fox Who Pretended to Be King	143
冒充国王的狐狸	
32. Anziz and His Magic Flute	147
魔力长笛	
33. Jim and the Angel	151
吉姆和天使	
34. An Old Spider	157
老蜘蛛的故事	
35. Little Red Riding-Hood	162
小红帽	
36. Blue Beard	169
蓝胡子	



Timsy and Tomsy (1) (两只小熊(一))

Timsy and Tomsy were two little teddy-bears¹. They lived in Jack's house.

One morning, Jack picked Tomsy up and kissed him. Then he took Tomsy out to play in the garden. But Timsy was left alone².

When Tomsy got back, he said to Timsy: "Jack like me better than he likes you!"

Timsy was a quick - tempered³ little bear. He caught hold of⁴ Tomsy and shook⁵ him very hard.

Tomsy was angry with Timsy. He kicked Timsy. After that, they didn't speak to each other⁶.

Notes

1. teddy - bear 玩具熊
2. left alone 单独一人
3. quick - tempered 脾气暴躁的





两只小熊(一)



- 4. caught hold of 抓住
- 5. shake(shook) 摇
- 6. speak to each other 交谈





Timsy and Tomsy (2)

(两只小熊(二))

One night, Tiddles the cat came up to Timsy and said, "Tomsy won't be here much longer."

"Why?" asked Timsy.

"He's fallen¹ into a jar of honey²," said Tiddles. "Greedy³ little thing! When the cook⁴ finds him, she'll put him into the dustbin. Serve him right!⁵"

"Serve him right," echoed⁶ Timsy.

But when Tiddles had gone he went to save⁷ Tomsy. He saw Tomsy's head just above the top of the jar⁸.

"Go away!" cried Tomsy weakly⁹.

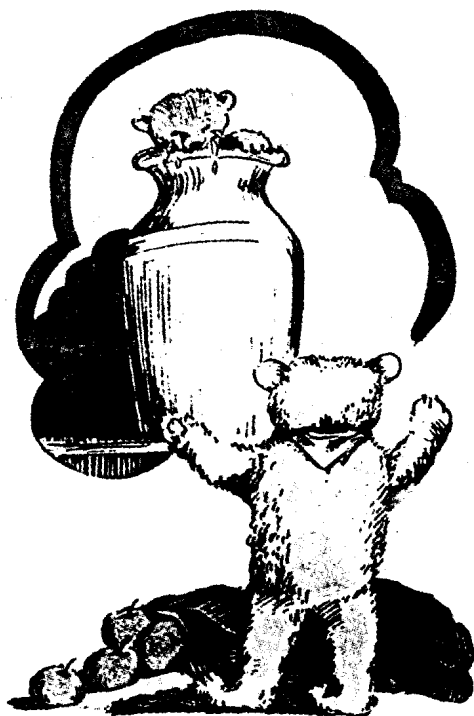
Notes

1. fall(fell, fallen) 跌
2. a jar of honey 一罐蜜糖
3. greedy 馋嘴的
4. cook 厨子





两只小熊(二)



- 5. serve him right 活该!
- 6. echo(echoed) 附和
- 7. save 拯救
- 8. above the top of the jar 在罐面上
- 9. weakly 软弱





Timsy and Tomsy (3) (两只小熊(三))

Timsy caught hold of Tomsy by the ears. He pulled him out¹ of the jar. Tomsy was covered² with honey from head to foot³.

"You'd better lick the honey off," said Timsy, "and I'll help you."

They worked in silence⁴ for ten minutes⁵.





两只小熊(三)

"That tastes good!" said Timsy, licking⁶ his lips⁷.

"That tastes good!" said Tomsy, licking his.

Then the two little bears looked at each other⁸.

"Let's be friends again⁹," Timsy said to Tomsy.

And so they did.

Notes

1. pulled out 拉出
2. cover(covered) 覆盖
3. from head to foot 由头到脚
4. silence 静默
5. ten minutes 十分钟
6. lick 舔
7. lips 嘴唇
8. looked at each other 对望
9. Let's be friends again! 让我们言归于好





The King of the Frogs (1) (青蛙之王(一))

One day, a tiger saw a frog. He had never seen a frog before. He said, "I want to eat you. But first tell me who you are."

The frog said: "I am the king of the frogs! I can do all kinds of wonderful¹ things."

"Really?" said the tiger. "Can you show me what you can do?"

"All right. Let's jump across² the river³. I can jump longer than you," answered the frog.

They came to the river. The tiger jumped across it. To his surprise⁴, he saw the frog in front of⁵ him.

"I've been waiting for you, Mr. Tiger," said the frog, laughing⁶.

While the tiger was ready for his leap⁷, the frog seized the tiger's tail and bit⁸ some tiger's hair. But the tiger did not know.





Notes

1. wonderful 奇妙的
2. across 横过
3. river 河
4. to his surprise 使他吃惊
5. in front of 在前面
6. laugh(laughing) 笑
7. leap 跳
8. bite(bit, bitten) 咬

